

DYRAS

FH-2000DWH



HU	3
GB	9
DE	15
CZ.....	21
HR	27
SK.....	33
SI	39

Használati útmutató

DYRAS

Ventilátoros hősugárzó digitális kijelzővel
Modell: FH-2000DWH



Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették az azzal járó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
- A 3 évnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- 3 és 8 év közötti gyermekek csak abban az esetben kapcsolhatják be/ki a készüléket, ha azt a rendeltetésszerű, normál működési helyzetébe helyezték vagy telepítették, és felügyelet alatt állnak, vagy útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették az azzal járó veszélyeket.
- 3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket a hálózathoz, nem szabályozhatják, nem tisztíthatják azt, és nem végezhetnek rajta felhasználói karbantartást.
- VIGYÁZAT — A termék egyes alkatrészei nagyon felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Különös figyelmet kell fordítani azokra a helyekre, ahol gyermekek és kiszolgáltatott személyek tartózkodnak.
- A készülék első használata előtt olvassa el az útmutatót.
- A készüléket a nemzeti használati előírásoknak megfelelően kell üzembe helyezni.
- Ébernek kell lenni és felügyelni kell a készüléket, ha gyermekek vannak a közelében.
- Ez a készülék kizárólag háztartási és beltéri használatra készült. Ne használja kültéren. A hőszugárzót csak az útmutatóban leírtak szerint használja. Bármilyen más, a gyártó utasításaitól eltérő használat anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.
- A készüléket jól szellőző helyiségben használja. Ne takarja le a készüléket vagy a légáramlást.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül bekapcsolt állapotban. Használaton kívül mindig győződjön meg arról, hogy a termék biztonságosan kikapcsolt (O) állásban van, és ki van húzva a konnektorból.
- Nagy körültekintéssel kell eljárni, ha a készüléket gyermekek vagy idősek által vagy jelenlétében használják.
- Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a szervízének vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- Ne vezesse a kábelt szőnyeg vagy nehéz tárgyak alatt, és ne takarja le.
- A balesetek elkerülése érdekében tartsa távol a készüléket az olyan helyektől, ahol elbotolhatnak benne. Ne helyezze instabil felületre.
- A tűz vagy áramütés elkerülése érdekében alapvető fontosságú, hogy a készüléket ne érje eső vagy nedvesség, és ne nyissa fel. A készülék olyan elektromos alkatrészeket tartalmaz, amelyek áramütést vagy égési sérülést okozhatnak.
- A tűzveszély elkerülése érdekében ne helyezze a készüléket gyúlékony anyagok, felületek vagy folyadékok közelébe. Tartsa távol minden veszélyforrástól, és tartson biztonságos távolságot (legyen az a készülék eleje, háulja vagy oldala). Ne használja a készüléket olyan helyeken, mint például garázsok, raktárak stb., ahol veszélyes vagy gyúlékony anyagokat (festék, üzemanyag, alkohol stb.) tárolnak.
- A termék működés közben forró. A sérülések és égések elkerülése érdekében ne érjen hozzá közvetlenül, használjon kesztyűt vagy egyéb eszközt.
- Ne használja a hőszugárzót fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.

- Ellenőrizze, hogy a feszültség megfelel-e a hálózatnak (230V-os hálózati aljzat). Az áramütés elkerülése érdekében a készüléket a csatlakozótüskék megfelelő illesztésével dugja az aljzatba.
- Amennyiben hosszabbító kábelre van szüksége, győződjön meg arról, hogy az megfelel a készülék teljesítményszintjének.
- Ha tárgyak vagy folyadékok kerülnek a készülék belsejébe, húzza ki a konnektorból és ellenőriztesse szakemberrel.
- Amíg a készülék be van dugva a konnektorba (fali aljzatba), nincs leválasztva az elektromos hálózatról, még akkor sem, ha ki van kapcsolva. A készüléket teljesen ki kell húzni tisztítás, szervizelés, karbantartás vagy helyváltoztatás előtt.
- A hőszugárzót nem szabad közvetlenül egy fali csatlakozóaljzat alatt elhelyezni.
- FIGYELMEZTETÉS: A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a hőszugárzót.
- A készülékeket nem külső időzítővel vagy külön távvezérlő rendszerrel történő használatra tervezték.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a hőszugárzó melletti területre.
- A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy hiányzik a tapasztalatuk és tudásuk, kivéve, ha felügyeletet vagy útmutatást kaptak.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Ne használja a hőszugárzót, ha az leesett.
- Ne használja, ha a hőszugárzón látható sérülések vannak.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a hőszugárzót olyan kis helyiségekben, ahol olyan személyek tartózkodnak, akik nem képesek önállóan elhagyni a helyiséget, kivéve, ha folyamatos felügyelet biztosított.
- FIGYELMEZTETÉS: A tűzveszély csökkentése érdekében a textíliákat, függönyöket vagy bármely más gyúlékony anyagot tartson legalább 1 m távolságra a levegőkimenettől.
- A készüléket vízszintes és stabil felületen használja.

FIGYELMEZTETÉS: A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a hőszugárzót.

A hőszugárzót nem szabad közvetlenül egy fali csatlakozóaljzat alatt elhelyezni.

Ne használja a hőszugárzót fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.

FIGYELEM



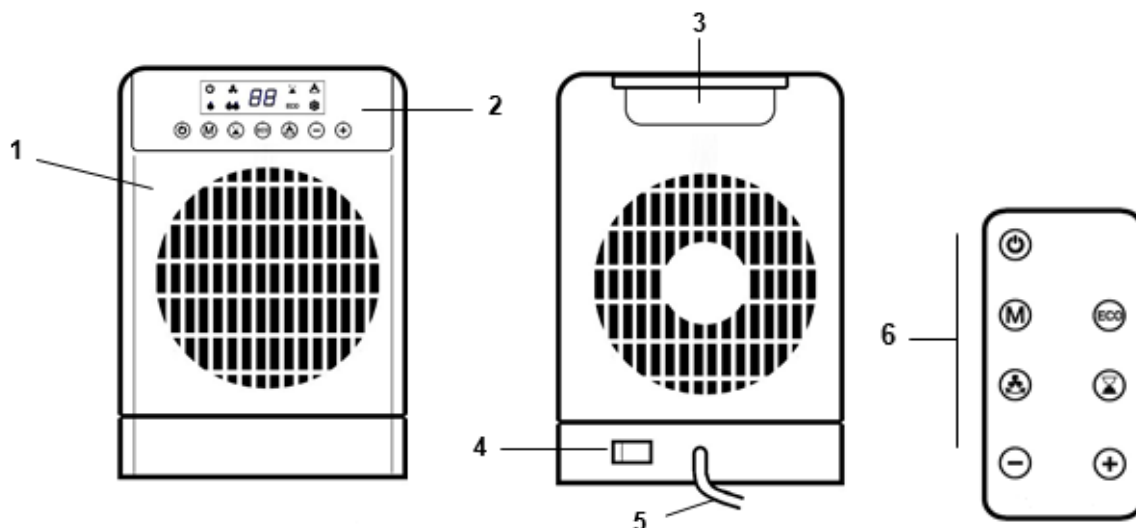
A készüléket tilos letakarni!

Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!

SPECIFIKÁCIÓ

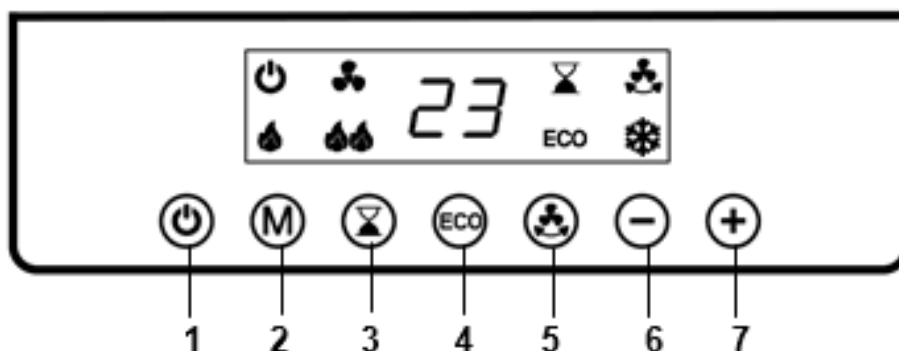
Névleges feszültség	220-240 V ~
Névleges frekvencia	50-60 Hz
Teljesítmény	1000/2000 W
Érintésvédelmi osztály (áramütés ellen)	Class II.
Kikapcsolt állapot energiafogyasztása	0,0 W
Készenléti állapot energiafogyasztása	0,32 W
Szezonális fűtési energiahatékonyság aktív üzemmódban	91,5%

A TERMÉK FELÉPÍTÉSE



1. Készülék ház
2. Vezérlőpanel
3. Fogantyú
4. Be/Kikapcsoló gomb
5. Tápkábel
6. Távirányító

Vezérlőpanel

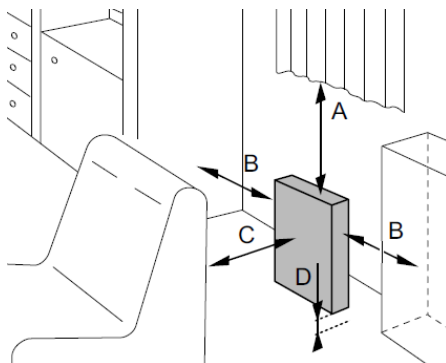


1. Be/Kikapcsolás
2. Mód gomb
3. Időzítő gomb
4. ECO mód
5. Oszcilláció
6. Csökkentés (-)
7. Növelés (+)

Biztonsági funkció: A készülék alján egy dőlésérzékelő biztonsági kapcsoló található. A hőszugárzó csak akkor üzemel, ha egyenes, szilárd felületre helyezi, és ez a kapcsoló teljesen be van nyomódva. Ha a készülék felborul vagy elemelik a padlóról, a biztonsági kapcsoló automatikusan lekapcsolja a fűtést.

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Kérjük, távolítson el minden csomagolóanyagot.
- Ügyeljen arra, hogy véletlenül se dobja ki a termék semmilyen tartozékát.
- A készüléket a következő utasításoknak megfelelően helyezze el:



A: ≥ 50 cm

B: ≥ 10 cm

C: ≥ 50 cm

D: ≥ 4 cm

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A készülék alján egy dőlésérzékelő biztonsági kapcsoló található. A hőszugárzó csak akkor üzemel, ha egyenes, szilárd felületre helyezi, és ez a kapcsoló teljesen be van nyomódva. Ha a készülék felborul vagy elemelik a padlóról, a biztonsági kapcsoló automatikusan lekapcsolja a fűtést.

- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy megfelelő feszültségű hálózati aljzathoz.
- Kapcsolja a hőszugárzó hátulján található főkapcsolót „I” állásba. A készülék készenléti üzemmódba lép (a tápellátás jelzőfénye villogni fog, és csak akkor alszik ki, ha a hőszugárzót bekapcsolják).
- Nyomja meg a Be/Kikapcsoló érintőgombot a hőszugárzó bekapcsolásához; a ventilátor üzemmód ikonja  és a fagyvédelmi funkció ikonja  megjelenik a helyiség hőmérsékletével együtt. A fagyvédelmi funkció 7°C-on tartja a helyiség hőmérsékletét. Ha a helyiség hőmérséklete 7°C alatt van, a készülék automatikusan magas fokozatra  kapcsolja a fűtést a helyiség felmelegítéséhez. Ha a hőmérséklet 7°C felett van, a készülék automatikusan a ventilátor  üzemmódot választja a helyiség hűtéséhez.
- Nyomja meg többször a Mód  gombot a ventilátor üzemmód , az alacsony fűtési teljesítmény  és a magas fűtési teljesítmény  közötti váltáshoz.
- Nyomja meg a  gombot a kívánt hőmérséklet beállításához (10-35°C). A hőmérséklet beállítása után 5 másodperccel a hőszugárzó a helyiség hőmérsékletét fogja kijelezni. A hőszugárzó be- vagy kikapcsol, ha a helyiség hőmérséklete alacsonyabb vagy magasabb, mint a beállított hőmérséklet.
- Nyomja meg az Időzítő  gombot az időzítő üzemmódba való belépéshez. Az időzítő ikonja  megjelenik, és az órát jelző számjegy villogni fog. Nyomja meg a  gombot annak az időtartamnak a beállításához, amely után a hőszugárzó kikapcsol. Az időzítő beállítása után 5 másodperccel a hőszugárzó a helyiség hőmérsékletét fogja kijelezni.
- Nyomja meg az ECO gombot  az ECO üzemmódba való belépéshez. Az eco ikon  megjelenik. Az alapértelmezett hőmérséklet 23°C-ra van beállítva. A készülék automatikusan összehasonlítja az Ön által előre beállított célhőmérsékletet az

aktuális szobahőmérséklettel a leghatékonyabb fűtési fokozat kiválasztásához. Ez biztosítja a kívánt hőmérséklet fenntartását az energiafogyasztás optimalizálása mellett. A hőmérséklet 15°C és 35°C közötti tartományban állítható. A készülék az alábbi logika szerint működik:

- a. Ha a szobahőmérséklet a célhőmérséklet 3°C-os körzetén belül van, a készülék az 1. fűtési fokozaton (1000W) üzemel.
 - b. Ha a szobahőmérséklet legalább 6°C-kal a célhőmérséklet alatt van, a készülék a 2. fűtési fokozatra (2000W) kapcsol.
- Nyomja meg az Oszcilláció  gombot a hősugárzó oldalirányú forgatásához (oszcillálás). Nyomja meg ismét a  gombot a forgatás kikapcsolásához.
 - Nyomja meg a Be-/Kikapcsolás  gombot a hősugárzó kikapcsolásához. A hideg levegő további 30 másodpercig áramlik ki (a kijelzőn 30-tól 0-ig tartó visszaszámlálás látható). Ez a funkció védi a hősugárzót és növeli a termék élettartamát.
 - A hősugárzó túlmelegedés elleni védelmi eszközzel van felszerelve. Ha a ventilátoros hősugárzó túlmelegszik, a készülék belsejében lévő hőmérséklet-korlátozó rendszer automatikusan megszakítja a fűtőelem áramellátását, miközben a ventilátor tovább működik a készülék hűtése érdekében. A készülék újraindulhat, amint a működéshez szükséges normál körülmények és hőmérséklet helyreálltak. Az ismétlődés elkerülése érdekében azonosítsa a túlmelegedés okait.
 - Ha a készülék megdől, egy biztonsági rendszer automatikusan megszakítja az áramellátást, és a jelzőfény kialszik. Helyezze a készüléket vízszintes felületre, és az újra működni kezd.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Ha hosszabb ideig nem használja a fűtőtestet, kérjük, törölje le a felületét egy száraz ronggyal!
- Várja meg, amíg a gép lehűl, húzza ki a csatlakozót, majd tisztítsa meg!
- Törölje le enyhén nedves ruhával!
- Soha ne mossa közvetlenül vízzel!
- Soha ne tisztítsa savakkal vagy vegyszeres higítóval!
- Az újbóli használat előtt ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílásokban nincs-e szennyeződés!

HULLADÉKKEZELÉS

Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése



Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál!

Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Unióon kívül szeretné megsemmisíteni a terméket, érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál!

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

A CE SZIMBÓLUM



A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Unió előírásoknak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

Instruction Manual

DYRAS

Fan heater
Model: FH-2000DWH



Please read the instructions carefully before using!

GENERAL SAFE GUARDS

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- Read the instructions before using the appliance for the first time.
- The appliance must be installed following national regulations for use.
- It is necessary to be vigilant and supervise the appliance while children are close by.
- This appliance is only designed for domestic and indoor use. Do not use outdoors. Use the fan heater only as indicated in the instructions. Any other use not in accordance with manufacturer's instructions may result in property damage or personal injury.
- Use this appliance in a well aerated and ventilated room. Do not cover the appliance or air flow.
- Do not leave this appliance unsupervised while it is on. When not being used, always ensure that the product is securely in the 'Off' position (O) and unplugged from the socket.
- Great care must be taken when being used by or in the presence of children of older persons.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not place the cable under a carpet or any heavy object, and do not cover.
- To avoid accidents, keep away from areas where people may trip. Do not place on unstable surfaces.
- To avoid any risk of fire or electric shock, it is essential that the appliance not be exposed to rain or moisture, and not be opened. The appliance contains electric parts that may electrocute or burn you.
- Do not place this appliance close to flammable fabrics, surfaces or liquids in order to avoid any risk of fire. Keep it well away from any source at risk of causing hazards and maintain it at a safe distance (whether this is the front, rear or sides). Do not use this appliance in locations such as garages, warehouses etc. where dangerous or flammable products are stored (paint, fuel, alcohol etc.).
- This product is hot when it is on. To avoid any injuries or burns, do not touch it directly and use gloves or other means.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Check that the voltage corresponds to that of the power supply (230v mains socket) To avoid any risk of electric shock, plug the appliance in with the pins fitted correctly into the socket.

- In the event that you need an extension cable, ensure that it is suitable for the appliance's power level.
- If objects or liquids penetrate the inside of the appliance, unplug it and have it check by qualified persons.
- While the appliance remains plugged into the socket (wall socket) it is not disconnected from the power supply, even if it is switched off. The appliance must be completely unplugged before cleaning, services, maintenance or even moving from one place to another.
- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Appliances are not designed to be used in conjunction with a separate timer or with a control system used at distance.
- Do not put any item in the area next to the heater.
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction
- Children being supervised not to play with the appliance.
- Do not use this heater if it has been dropped.
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater.
- **WARNING:** Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- **WARNING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.
- Use this device on a horizontal and stable surface.

WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.

Heater must not be located immediately below a socket outlet.

Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

WARNING



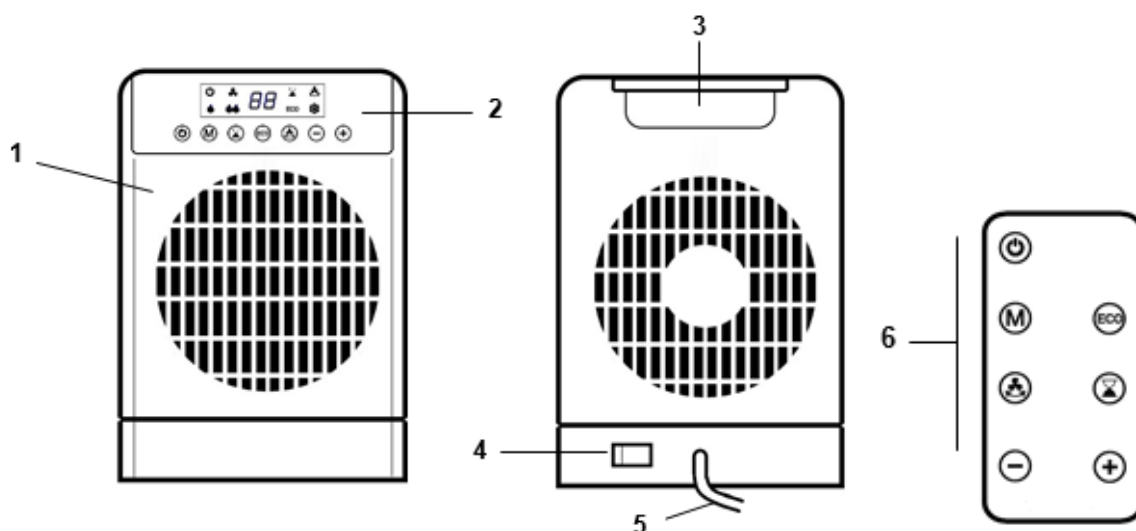
Do not cover the device!

Covering the appliance can cause overheating, fire or electrical shock!

SPECIFICATION

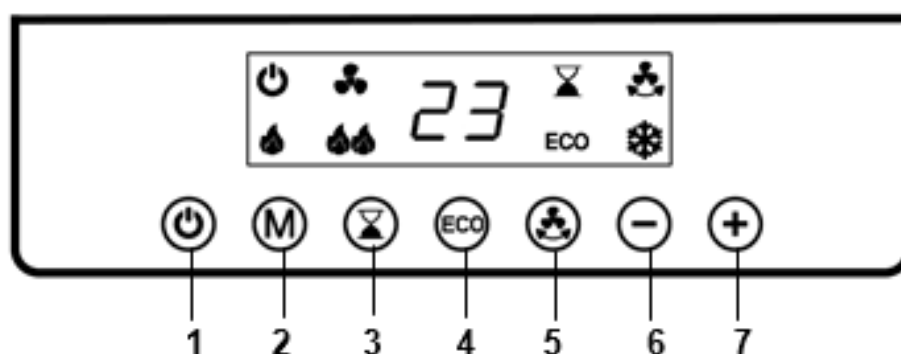
Rated voltage	220-240 V ~
Rated frequency	50-60 Hz
Power	1000/2000 W
Protection class (against electrical shock)	Class II.
Power consumption of OFF mode	0,0 W
Power consumption of Standby mode	0,32 W
Seasonal space heating energy efficiency of in active mode	91,5%

PARTS OF THE APPLIANCE



1. Device body
2. Control panel
3. Handle
4. On/Off button
5. Power cord
6. Remote control

Control panel

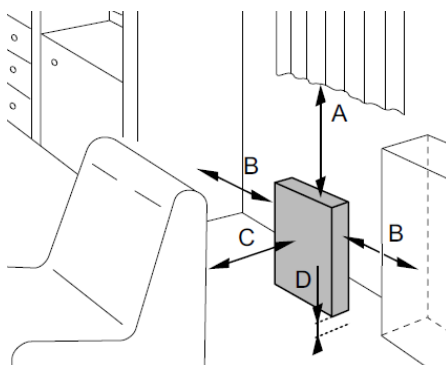


1. On/Off
2. Mode
3. Timer
4. ECO mode
5. Oscillation mode
6. Decrease (-)
7. Increase (+)

Safety feature: The appliance is equipped with a tip-over safety switch located on the bottom. The heater will only operate when placed on a flat, stable surface where this switch is fully pressed down. If the device tips over or is lifted off the floor, the safety switch will automatically shut off the power.

BEFORE FIRST USE

1. Please remove all packaging materials.
2. Make sure not to discard any of the product's accessories accidentally.
3. Place the appliance according to the following instructions:



A: ≥ 50 cm

B: ≥ 10 cm

C: ≥ 50 cm

D: ≥ 4 cm

USING THE APPLIANCE

The appliance is equipped with a tip-over safety switch located on the bottom. The heater will only operate when placed on a flat, stable surface where this switch is fully pressed down. If the device tips over or is lifted off the floor, the safety switch will automatically shut off the power.

1. Connect the mains plug to a mains socket with the correct voltage.
2. Turn on the main power switch at the back of the heater to the "I" position. The heater will enter standby mode (The power indicator light will flash and will only turn off when the heater is turned on).
3. Press the ON/STAND-BY  touch button to turn on the heater, the fan mode icon  and anti-frost icon  will display along with the room temperature. The anti-frost function maintains the room temperature at 7°C. If the temperature in the room is below 7°C, the appliance will automatically turn the heater on to high power  to warm up the room. If the temperature is above 7°C the appliance will automatically select fan mode  to cool the room.
4. Press Mode  button repeatedly to toggle between fan mode , heater low power  and heater high power .
5. Press  /  to increase/decrease the desired room temperature (10-35°C). After 5 seconds of setting the temperature, the heater will display the room temperature. The heater will turn on/off when the room temperature is lower/higher than the present temperature.
6. Press Timer  to enter timer mode. The timer icon  will display and the hour digit will flash. Press  /  to set a time period after which the heater will turn off. After 5 seconds of setting the timer, the heater will display the room temperature.
7. Press  to enter ECO mode. The eco icon  will display. The default temperature is set to 23°C. The appliance automatically compares your preset target temperature with the current room temperature to select the most efficient heating level. This ensures the desired temperature is maintained while optimizing energy consumption. The temperature can be adjusted within a range of 15°C to 35°C. The device operates based on the following logic:

- a. If the room temperature is within 3°C of your target, the appliance runs on the 1st heat setting (1000W).
 - b. If the room temperature is 6°C or more below your target, the appliance switches to the 2nd heat setting (2000W).
8. Press  to oscillate the heater from side to side. Press  again to turn off the oscillation.
9. Press  to turn off the heater. Cold air will continue to blow out for another 30 seconds (the display will show the countdown from 30 to 0). This feature protects the heater and enhances the lifespan of the product.
10. The heater comprises a protection device protecting against overheating. If the fan heater overheats, a temperature limiting system inside the appliance will automatically cut the power supply from the heating element while the ventilator continues to function to cool the appliance. The appliance can re-start as soon as the normal conditions and temperature needed for it to function are re-established. Identify the causes of this overheating to avoid any recurrences.
11. If the appliance is tilted, a safety system automatically cuts off the power, and the indicator will light off. Put the appliance on a horizontal surface and it will start operating again.

CLEANING AND MAINTENANCE

- If you do not use the heater for a long time, please wipe the surface.
- Wait for the appliance to cool down itself, unplug it, and then clean it.
- Wipe with a slightly damp cloth.
- Never wash directly with water!
- Never clean with acid or chemical thinner!
- Before reuse, check if the air outlet is dirty.

WASTE MANAGEMENT

Correct Disposal of this product	
	This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

CE SYMBOL



The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

Bedienungsanleitung

DYRAS

Heizlüfter
Modell: FH-2000DWH



**Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch
sorgfältig durch!**

SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sollten ferngehalten werden, sofern sie nicht ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, unter der Bedingung, dass es in seiner vorgesehenen normalen Betriebslage aufgestellt oder installiert wurde und sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, regulieren, reinigen oder Benutzer-Wartungsarbeiten durchführen.
- VORSICHT — Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- Lesen Sie die Anweisungen vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes.
- Das Gerät muss gemäß den nationalen Installationsvorschriften installiert werden.
- Es ist notwendig, wachsam zu sein und das Gerät zu beaufsichtigen, wenn Kinder in der Nähe sind.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch in Innenräumen konzipiert. Nicht im Freien verwenden. Verwenden Sie den Heizlüfter nur wie in der Anleitung angegeben. Jede andere Verwendung, die nicht mit den Anweisungen des Herstellers übereinstimmt, kann zu Sachschäden oder Personenschäden führen.
- Verwenden Sie dieses Gerät in einem gut belüfteten Raum. Decken Sie das Gerät oder den Luftstrom nicht ab.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt. Stellen Sie bei Nichtgebrauch immer sicher, dass sich das Produkt sicher in der „Aus“-Position (O) befindet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Große Sorgfalt ist geboten, wenn das Gerät von oder in der Gegenwart von Kindern oder älteren Personen verwendet wird.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verlegen Sie das Kabel nicht unter einem Teppich oder schweren Gegenständen und decken Sie es nicht ab.
- Um Unfälle zu vermeiden, halten Sie das Gerät von Bereichen fern, in denen Personen stolpern könnten. Nicht auf instabilen Oberflächen aufstellen.
- Um Brandgefahr oder Stromschläge zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt und nicht geöffnet werden. Das Gerät enthält elektrische Teile, die Stromschläge oder Verbrennungen verursachen können.
- Stellen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Stoffen, Oberflächen oder Flüssigkeiten auf, um Brandgefahr zu vermeiden. Halten Sie es von allen Gefahrenquellen fern und halten Sie einen Sicherheitsabstand ein (egal ob vorne, hinten oder an den Seiten). Verwenden Sie dieses Gerät nicht an Orten wie Garagen, Lagerhäusern usw., in denen gefährliche oder brennbare Produkte gelagert werden (Farbe, Kraftstoff, Alkohol usw.).

- Dieses Produkt ist heiß, wenn es eingeschaltet ist. Um Verletzungen oder Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie es nicht direkt und verwenden Sie Handschuhe oder andere Hilfsmittel.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in der unmittelbaren Umgebung einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Überprüfen Sie, ob die Spannung der Stromversorgung entspricht (230-V-Netzsteckdose). Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, stecken Sie das Gerät so ein, dass die Steckerstifte korrekt in der Steckdose sitzen.
- Falls Sie ein Verlängerungskabel benötigen, stellen Sie sicher, dass es für die Leistungsstufe des Geräts geeignet ist.
- Falls Gegenstände oder Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen.
- Solange das Gerät an der Steckdose (Wandsteckdose) angeschlossen bleibt, ist es nicht von der Stromversorgung getrennt, auch wenn es ausgeschaltet ist. Das Gerät muss vor der Reinigung, dem Service, der Wartung oder auch vor einem Standortwechsel vollständig vom Netz getrennt werden.
- Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose aufgestellt werden.
- **WARNUNG:** Um Überhitzung zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem ausgelegt.
- Stellen Sie keine Gegenstände in den Bereich neben dem Heizgerät.
- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder instruiert.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht, wenn es heruntergefallen ist.
- Nicht verwenden, wenn das Heizgerät sichtbare Anzeichen von Schäden aufweist.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, wenn sich dort Personen aufhalten, die den Raum nicht selbstständig verlassen können, es sei denn, es ist eine ständige Überwachung gewährleistet.
- **WARNUNG:** Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Materialien in einem Mindestabstand von 1 m zum Luftauslass.
- Verwenden Sie dieses Gerät auf einer horizontalen und stabilen Oberfläche

WARNUNG: Decken Sie das Heizgerät nicht ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.

Das Heizelement darf nicht direkt unter der Steckdose platziert werden!

Verwenden Sie diesen Heizlüfter nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens!

ACHTUNG



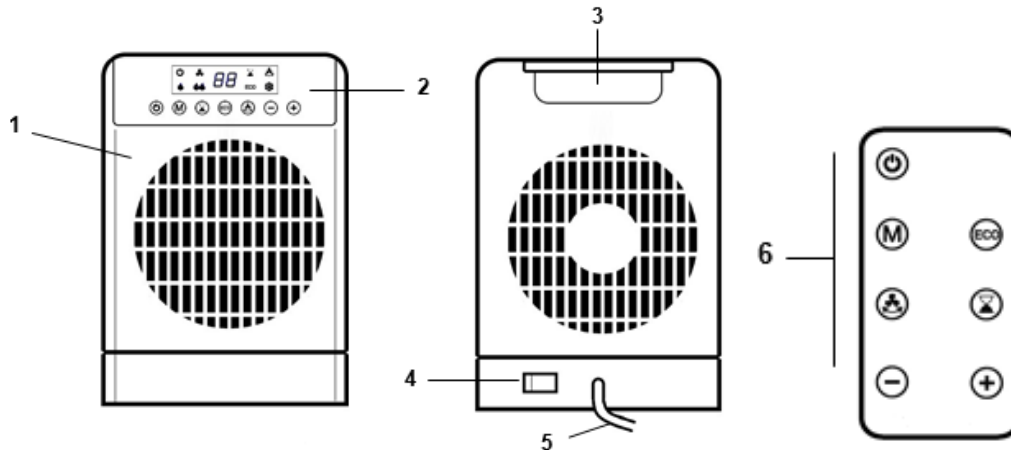
Das Gerät darf nicht abgedeckt werden!

Es kann zu Überhitzung, Brandgefahr und Stromschlag führen!

SPEZIFIKATION

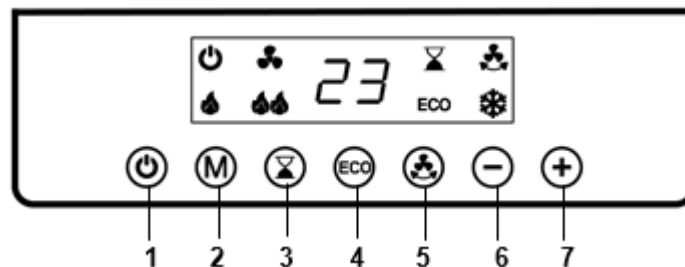
Nennspannung	220-240 V ~
Nennfrequenz	50-60 Hz
Leistung	1000/2000 W
Schutzklasse (gegen elektrischen Schlag):	Klasse II.
Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand	0,0 W
Stromverbrauch im Standby-Modus	0,32 W
Saisonale Raumheizungsenergieeffizienz im aktiven Modus	91,5%

AUFBAU DES PRODUKTS



1. Gerätegehäuse
2. Bedienfeld
3. Griff
4. Ein/Aus-Schalter
5. Netzkabel
6. Fernbedienung

Bedienfeld

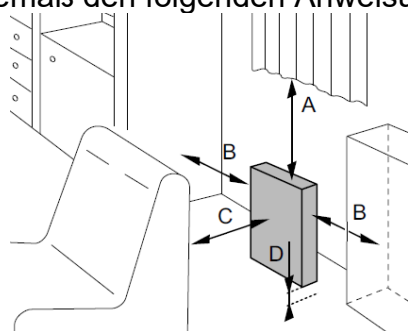


1. Ein/Aus
2. Modus
3. Timer (Zeitschaltuhr)
4. ECO-Modus
5. Oszillationsmodus (Schwenkfunktion)
6. Verringern (-)
7. Erhöhen (+)

Sicherheitsfunktion: An der Unterseite des Geräts befindet sich ein Umkippschutz-Sicherheitsschalter. Das Heizgerät funktioniert nur, wenn es auf einer ebenen, stabilen Oberfläche steht und dieser Schalter vollständig eingedrückt ist. Wenn das Gerät umkippt oder vom Boden angehoben wird, schaltet der Sicherheitsschalter den Strom automatisch ab.

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

- Bitte entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
- Stellen Sie sicher, dass Sie kein Zubehör des Produkts versehentlich wegwerfen.
- Stellen Sie das Gerät gemäß den folgenden Anweisungen auf:



A: ≥ 50 cm

B: ≥ 10 cm

C: ≥ 50 cm

D: ≥ 4 cm

VERWENDUNG DES GERÄTS

An der Unterseite des Geräts befindet sich ein Umkippschutz-Sicherheitsschalter. Das Heizgerät funktioniert nur, wenn es auf einer ebenen, stabilen Oberfläche steht und dieser Schalter vollständig eingedrückt ist. Wenn das Gerät umkippt oder vom Boden angehoben wird, schaltet der Sicherheitsschalter den Strom automatisch ab.

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose mit der korrekten Spannung.
2. Schalten Sie den Hauptnetzschalter an der Rückseite des Heizgeräts auf die Position „I“. Das Heizgerät wechselt in den Standby-Modus (Die Netzkontrollleuchte blinkt und erlischt erst, wenn das Heizgerät eingeschaltet wird).
3. Drücken Sie die Ein/Aus-Berührungstaste, um das Heizgerät einzuschalten. Das Symbol für den Ventilatormodus und das Frostschutzsymbol werden zusammen mit der Raumtemperatur angezeigt. Die Frostschutzfunktion hält die Raumtemperatur bei 7°C. Wenn die Temperatur im Raum unter 7°C liegt, schaltet das Gerät das Heizgerät automatisch auf hohe Leistung , um den Raum aufzuwärmen. Wenn die Temperatur über 7°C liegt, wählt das Gerät automatisch den Ventilatormodus , um den Raum zu kühlen.
4. Drücken Sie die Mode-Taste wiederholt, um zwischen Ventilatormodus , niedriger Heizleistung und hoher Heizleistung zu wechseln.
5. Drücken Sie die Taste, um die gewünschte Raumtemperatur zu erhöhen/verringern (10-35°C). 5 Sekunden nach dem Einstellen der Temperatur zeigt das Heizgerät die Raumtemperatur an. Das Heizgerät schaltet sich ein/aus, wenn die Raumtemperatur niedriger/höher als die aktuelle Temperatur ist.
6. Drücken Sie die Taste, um in den Timer-Modus zu gelangen. Das Timer-Symbol wird angezeigt und die Stundenziffer blinkt. Drücken Sie die Taste, um einen Zeitraum einzustellen, nach dem sich das Heizgerät ausschaltet. 5 Sekunden nach dem Einstellen des Timers zeigt das Heizgerät die Raumtemperatur an.
7. Drücken Sie ECO , um in den ECO-Modus zu gelangen. Das Eco-Symbol wird angezeigt. Die Standardtemperatur ist auf 23°C eingestellt. Das Gerät vergleicht automatisch Ihre voreingestellte Zieltemperatur mit der aktuellen Raumtemperatur, um die effizienteste Heizstufe auszuwählen. Dies stellt sicher, dass die gewünschte Temperatur beibehalten wird, während der Energieverbrauch optimiert wird. Die Temperatur kann in einem Bereich von 15°C bis 35°C eingestellt werden. Das Gerät arbeitet nach der folgenden Logik:

- a. Wenn die Raumtemperatur innerhalb von 3°C unter Ihrem Zielwert liegt, läuft das Gerät auf der 1. Heizstufe (1000W).
 - b. Wenn die Raumtemperatur 6°C oder mehr unter Ihrem Zielwert liegt, schaltet das Gerät auf die 2. Heizstufe (2000W) um.
8. Drücken Sie die Oszillationsmodus  Taste, um das Heizgerät von Seite zu Seite schwenken zu lassen (Oszillation). Drücken Sie die  Taste erneut, um die Oszillation auszuschalten.
9. Drücken Sie die Ein/Aus  Taste, um das Heizgerät auszuschalten. Kalte Luft wird für weitere 30 Sekunden ausgeblasen (das Display zeigt den Countdown von 30 bis 0). Diese Funktion schützt das Heizgerät und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
10. Das Heizgerät verfügt über eine Schutzvorrichtung gegen Überhitzung. Wenn sich der Heizlüfter überhitzt, unterbricht ein temperaturbegrenzendes System im Inneren des Geräts automatisch die Stromzufuhr zum Heizelement, während der Ventilator weiterläuft, um das Gerät zu kühlen. Das Gerät kann wieder in Betrieb gehen, sobald die für die Funktion erforderlichen normalen Bedingungen und Temperaturen wiederhergestellt sind. Ermitteln Sie die Ursachen dieser Überhitzung, um Wiederholungen zu vermeiden.
11. Wenn das Gerät gekippt wird, unterbricht ein Sicherheitssystem automatisch die Stromzufuhr und die Anzeige erlischt. Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale Fläche, und es nimmt den Betrieb wieder auf.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Wenn Sie das Heizgerät längere Zeit nicht benutzen, wischen Sie die Oberfläche bitte mit einem trockenen Tuch ab!
- Warten Sie, bis die Maschine abgekühlt ist, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und reinigen Sie das Gerät!
- Mit einem leicht feuchten Tuch abwischen!
- Niemals direkt mit Wasser waschen!
- Niemals mit Säuren oder chemischen Verdünnern reinigen!
- Prüfen Sie vor der Wiederinbetriebnahme, ob die Belüftungsöffnungen frei von Schmutz sind!

ABFALLENTSORGUNG

Entsorgung von Elektro-Altgeräten	
	Dieses Zeichen auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Altprodukt im Hausmüll zu entsorgen, da es sehr umweltschädlich ist. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde. Dieses Zeichen ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie das Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Behörde nach den entsprechenden Vorschriften!

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

CE-KENNZEICHNUNG



Mit der Kennzeichnung soll angezeigt werden, dass das Produkt den für es geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití

DYRAS

Ventilátorový ohřívač
Model: FH-2000DWH



Před použitím si pozorně přečtete návod k použití.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti mladší 3 let by měly být udržovány mimo dosah, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let smějí spotřebič pouze zapínat/vypínat za předpokladu, že byl umístěn nebo instalován ve své zamýšlené normální provozní poloze a že jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí spotřebič zapojovat do zásuvky, regulovat jej, čistit ani provádět uživatelskou údržbu.
- **UPOZORNĚNÍ** — Některé části tohoto výrobku se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost je třeba věnovat přítomnosti dětí a zranitelných osob.
- Před prvním použitím spotřebiče si přečtěte pokyny.
- Spotřebič musí být instalován v souladu s vnitrostátními předpisy pro použití.
- Je nutné být ostražitý a dohlížet na spotřebič, pokud jsou v blízkosti děti.
- Tento spotřebič je určen pouze pro domácí a vnitřní použití. Nepoužívejte venku. Teplovzdušný ventilátor používejte pouze tak, jak je uvedeno v pokynech. Jakékoli jiné použití, které není v souladu s pokyny výrobce, může mít za následek poškození majetku nebo zranění osob.
- Používejte tento spotřebič v dobře větrané místnosti. Nezakrývejte spotřebič ani proudění vzduchu.
- Nenechávejte tento spotřebič bez dozoru, pokud je zapnutý. Pokud výrobek nepoužíváte, vždy se ujistěte, že je bezpečně v poloze „Vypnuto“ (O) a vytažen ze zásuvky.
- Velkou pozornost je třeba věnovat používání dětmi nebo staršími osobami nebo v jejich přítomnosti.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Kabel nepokládejte pod koberec ani pod žádný těžký předmět a nezakrývejte jej.
- Abyste předešli nehodám, vyhýbejte se místům, kde by o kabel mohl někdo zakopnout. Neumísťujte na nestabilní povrchy.
- Aby se předešlo riziku požáru nebo úrazu elektrickým proudem, je nezbytné, aby spotřebič nebyl vystaven dešti nebo vlhkosti a aby nebyl otevírán. Spotřebič obsahuje elektrické součásti, které by vás mohly zasáhnout elektrickým proudem nebo popálit.
- Neumísťujte tento spotřebič do blízkosti hořlavých tkanin, povrchů nebo kapalin, abyste předešli riziku požáru. Udržujte jej v dostatečné vzdálenosti od jakéhokoli zdroje, který by mohl způsobit nebezpečí, a udržujte jej v bezpečné vzdálenosti (ať už zepředu, zezadu nebo ze stran). Nepoužívejte tento spotřebič v místech, jako jsou garáže, sklady atd., kde jsou skladovány nebezpečné nebo hořlavé produkty (barvy, palivo, alkohol atd.).
- Tento výrobek je horký, když je zapnutý. Aby nedošlo k poranění nebo popálení, nedotýkejte se jej přímo a používejte rukavice nebo jiné prostředky.
- Nepoužívejte toto topidlo v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.

- Zkontrolujte, zda napětí odpovídá napájecímu zdroji (síťová zásuvka 230 V). Aby se předešlo riziku úrazu elektrickým proudem, zapojte spotřebič tak, aby kolíky správně zapadly do zásuvky.
- V případě, že potřebujete prodlužovací kabel, ujistěte se, že je vhodný pro úroveň výkonu spotřebiče.
- Pokud do vnitřku spotřebiče vniknou předměty nebo kapaliny, odpojte jej ze zásuvky a nechte jej zkontrolovat kvalifikovanou osobou.
- Dokud spotřebič zůstává zapojen do zásuvky (nástěnné zásuvky), není odpojen od elektrické sítě, i když je vypnutý. Před čištěním, servisem, údržbou nebo i přemísťováním z jednoho místa na druhé musí být spotřebič zcela odpojen ze sítě.
- Topidlo nesmí být umístěno přímo pod elektrickou zásuvkou.
- VAROVÁNÍ: Aby nedošlo k přehřátí, topidlo nezakrývejte.
- Spotřebiče nejsou určeny k použití ve spojení se samostatným časovačem nebo se systémem dálkového ovládání.
- Do oblasti vedle topidla nepokládejte žádné předměty.
- Spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny.
- Na děti je třeba dohlížet, aby si se spotřebičem nehrály.
- Nepoužívejte toto topidlo, pokud spadlo.
- Nepoužívejte, pokud jsou na topidle viditelné známky poškození.
- VAROVÁNÍ: Nepoužívejte toto topidlo v malých místnostech, pokud jsou obsazeny osobami, které nejsou schopny opustit místnost samy, pokud není zajištěn neustálý dozor.
- VAROVÁNÍ: Aby se snížilo riziko požáru, udržujte textilie, záclony nebo jakýkoli jiný hořlavý materiál v minimální vzdálenosti 1 m od výstupu vzduchu.
- Používejte toto zařízení na vodorovném a stabilním povrchu.

VAROVÁNÍ: Pro zabránění přehřátí ohřívač nezakrývejte.

Topné těleso nesmí být umístěno přímo pod zásuvkou!

Nepoužívejte tento ohřívač v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu!

POZOR



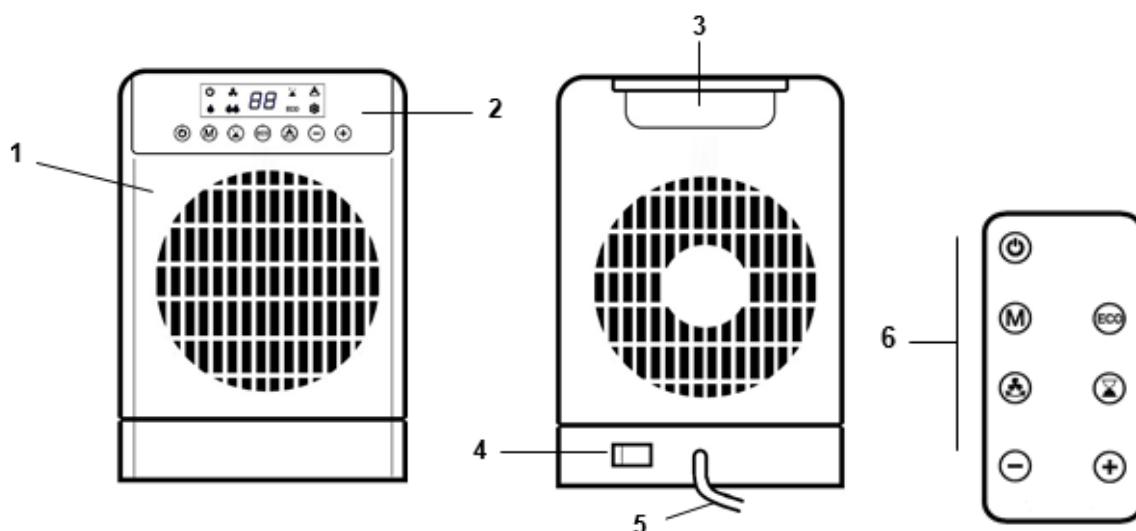
Zařízení nezakrývejte!

Zakrytí může způsobit přehřátí, nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem!

SPECIFIKACE

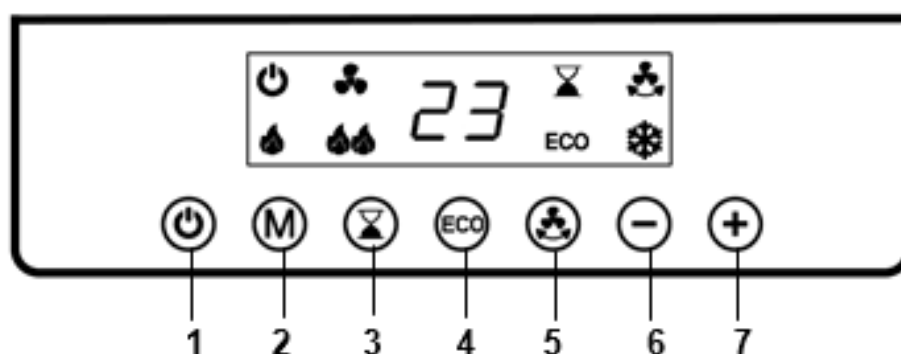
Jmenovité napětí	220-240 V ~
Jmenovitý kmitočet	50-60 Hz
Výkon	1000/2000 W
Třída ochrany (před úrazem elektrickým proudem)	Třída II.
Spotřeba energie v vypnutém stavu	0,0 W
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	0,32 W
Sezónní energetická účinnost vytápění v aktivním režimu	91,5%

SESTAVA PRODUKTU



1. ělo přístroje
2. Ovládací panel
3. Rukojeť
4. Tlačítko Zapnout/Vypnout
5. Napájecí kabel
6. Dálkové ovládání

Ovládací panel

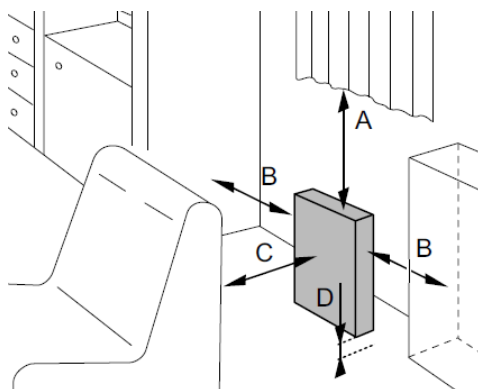


1. Zapnout/Vypnout
2. Režim
3. Časovač
4. Režim ECO
5. Režim oscilace
6. Snížit (-)
7. Zvýšit (+)

Bezpečnostní funkce: Na spodní straně spotřebiče je umístěn bezpečnostní spínač proti převrácení. Ohříváč bude fungovat pouze tehdy, pokud je umístěn na rovném, stabilním povrchu a tento spínač je zcela stisknut. Pokud se zařízení převrátí nebo se zvedne z podlahy, bezpečnostní spínač automaticky vypne napájení.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Odstraňte prosím veškerý obalový materiál.
- Ujistěte se, že jste omylem nevyhodili žádné příslušenství k výrobku.
- Spotřebič umístěte podle následujících pokynů:



A: ≥ 50 cm

B: ≥ 10 cm

C: ≥ 50 cm

D: ≥ 4 cm

POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE

Na spodní straně spotřebiče je umístěn bezpečnostní spínač proti převrácení. Ohřívač bude fungovat pouze tehdy, pokud je umístěn na rovném, stabilním povrchu a tento spínač je zcela stisknut. Pokud se zařízení převrátí nebo se zvedne z podlahy, bezpečnostní spínač automaticky vypne napájení.

1. Připojte síťovou zástrčku do síťové zásuvky se správným napětím.
2. Přepněte hlavní vypínač na zadní straně ohřívače do polohy „I“. Ohřívač přejde do pohotovostního režimu (kontrolka napájení bude blikat a zhasne pouze tehdy, když je ohřívač zapnutý).
3. Stisknutím dotykového tlačítka Zapnout/Vypnout  ohřívač zapnete; na displeji se spolu s pokojovou teplotou zobrazí ikona režimu ventilátoru  a ikona ochrany proti mrazu. Funkce ochrany proti mrazu udržuje pokojovou teplotu na 7°C. Pokud je teplota v místnosti nižší než 7°C, spotřebič automaticky zapne ohřívač na vysoký výkon , aby místnost zahřál. Pokud je teplota vyšší než 7°C, spotřebič automaticky zvolí režim ventilátoru , aby místnost ochladil.
4. Opakovaným stisknutím tlačítka režimu Mode  přepínáte mezi režimem ventilátoru , nízkým výkonem ohřevu  a vysokým výkonem ohřevu .
5. Pomocí tlačítek  /  zvýšte/snižte požadovanou pokojovou teplotu (10–35°C). Po 5 sekundách od nastavení teploty ohřívač zobrazí aktuální pokojovou teplotu. Ohřívač se zapne/vypne, když je pokojová teplota nižší/vyšší než nastavená teplota.
6. Stisknutím tlačítka  přejdete do režimu časovače. Zobrazí se ikona časovače  a začne blikat číslice hodin. Stisknutím  /  nastavte časový úsek, po jehož uplynutí se ohřívač vypne. Po 5 sekundách od nastavení časovače ohřívač opět zobrazí pokojovou teplotu.
7. Stisknutím tlačítka ECO  vstoupíte do režimu ECO. Zobrazí se ikona eco . Výchozí teplota je nastavena na 23°C. Spotřebič automaticky porovnává vaši přednastavenou cílovou teplotu s aktuální pokojovou teplotou, aby vybral nejúčinnější stupeň ohřevu. To zajišťuje udržení požadované teploty při optimalizaci

spotřeby energie. Teplotu lze nastavit v rozmezí 15°C až 35°C. Zařízení pracuje na základě následující logiky:

- a. Pokud je pokojová teplota v rozmezí 3°C od vašeho cíle, spotřebič běží na 1. stupeň ohřevu (1000 W).
 - b. Pokud je pokojová teplota o 6°C nebo více nižší než váš cíl, spotřebič se přepne na 2. stupeň ohřevu (2000 W).
8. Stisknutím tlačítka  zapnete oscilaci ohřívače ze strany na stranu. Opětovným stisknutím tlačítka  oscilaci vypnete.
 9. Stisknutím tlačítka  ohřívač vypnete. Studený vzduch bude vyfukován ještě dalších 30 sekund (na displeji se zobrazí odpočítávání od 30 do 0). Tato funkce chrání ohřívač a prodlužuje životnost výrobku.
 10. Ohřívač obsahuje ochranné zařízení proti přehřátí. Pokud se teplovzdušný ventilátor přehřeje, systém omezení teploty uvnitř spotřebiče automaticky odpojí napájení topného tělesa, zatímco ventilátor nadále běží, aby spotřebič ochladil. Spotřebič se může znovu spustit, jakmile se obnoví normální podmínky a teplota potřebná k jeho provozu. Zjistěte příčiny tohoto přehřátí, abyste zabránili jeho opakování.
 11. Pokud se spotřebič nakloní, bezpečnostní systém automaticky odpojí napájení a kontrolka zhasne. Umístěte spotřebič na vodorovný povrch a ten začne opět pracovat.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Pokud ohřívač déle nepoužíváte, otřete povrch suchým hadříkem!
- Počkejte, až zařízení vychladne, odpojte jej od sítě a vyčistěte jej!
- Otřete jej mírně vlhkým hadříkem!
- Nikdy jej nemyjte přímo vodou!
- Nikdy jej nečistěte kyselinami nebo chemickými ředidly!
- Před dalším použitím zkontrolujte, zda nejsou vzduchové otvory znečištěné!

ZPRACOVÁNÍ ODPADU

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení	
	Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno vyhazovat výrobek do domovního odpadu, protože je vysoce znečišťující. Další informace získáte na místním úřadě! Toto označení platí v celé Evropské unii. Pokud si přejete zlikvidovat výrobek mimo Evropskou unii, informujte se o příslušných předpisech u místního úřadu

Výrobce/dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE



Účelem označení je uvést, že výrobek splňuje normy EU, které se na něj vztahují, a může se volně prodávat v EU.

Upute za uporabu

DYRAS

Ventilatorska grijalica
Model: FH-2000DWH



Pažljivo pročitajte korisnički priručnik prije uporabe!

SIGURNOSNE UPUTE

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te razumiju uključene opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje, osim ako su pod stalnim nadzorom.
- Djeca u dobi od 3 do 8 godina smiju samo uključiti/isključiti uređaj pod uvjetom da je postavljen ili instaliran u namjeravanom normalnom radnom položaju i da su pod nadzorom ili su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te razumiju uključene opasnosti.
- Djeca u dobi od 3 do 8 godina ne smiju priključivati, regulirati i čistiti uređaj niti obavljati korisničko održavanje.
- **OPREZ** — Neki dijelovi ovog proizvoda mogu postati vrlo vrući i uzrokovati opekline. Posebnu pozornost treba obratiti tamo gdje su prisutna djeca i ranjive osobe.
- Pročitajte upute prije prve uporabe uređaja.
- Uređaj mora biti instaliran u skladu s nacionalnim propisima za uporabu.
- Potrebno je biti oprezan i nadzirati uređaj dok su djeca u blizini.
- Ovaj je uređaj dizajniran samo za kućnu i unutarnju uporabu. Ne koristiti na otvorenom. Koristite grijač ventilatora samo onako kako je navedeno u uputama. Svaka druga uporaba koja nije u skladu s uputama proizvođača može dovesti do oštećenja imovine ili osobnih ozljeda.
- Koristite ovaj uređaj u dobro prozračenoj i ventiliranoj prostoriji. Nemojte prekrivati uređaj ili protok zraka.
- Ne ostavljajte ovaj uređaj bez nadzora dok je uključen. Kada se ne koristi, uvijek provjerite je li proizvod sigurno u položaju 'Isključeno' (O) i izvučen iz utičnice.
- Veliki oprez je potreban kada uređaj koriste djeca ili starije osobe, ili kada se koristi u njihovoj prisutnosti.
- Ako je mrežni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov serviser ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Ne stavljajte kabel ispod tepiha ili bilo kojeg teškog predmeta i nemojte ga prekrivati.
- Kako biste izbjegli nezgode, držite se podalje od područja gdje se ljudi mogu spotaknuti. Ne stavljajte na nestabilne površine.
- Kako biste izbjegli rizik od požara ili strujnog udara, bitno je da uređaj ne bude izložen kiši ili vlazi te da se ne otvara. Uređaj sadrži električne dijelove koji vas mogu ubiti strujom ili opeći.
- Ne stavljajte ovaj uređaj blizu zapaljivih tkanina, površina ili tekućina kako biste izbjegli rizik od požara. Držite ga podalje od bilo kojeg izvora opasnosti i održavajte ga na sigurnoj udaljenosti (bilo sprijeda, straga ili sa strana). Ne koristite ovaj uređaj na mjestima kao što su garaže, skladišta itd. gdje se čuvaju opasni ili zapaljivi proizvodi (boja, gorivo, alkohol itd.).
- Ovaj proizvod je vruć dok je uključen. Kako biste izbjegli ozljede ili opekline, ne dirajte ga izravno i koristite rukavice ili druga sredstva.
- Nemojte koristiti ovaj grijač u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
- Provjerite odgovara li napon naponu napajanja (utičnica od 230 V). Kako biste izbjegli rizik od strujnog udara, priključite uređaj s ispravno postavljenim utikačem u utičnicu.
- U slučaju da vam je potreban produžni kabel, provjerite odgovara li razini snage uređaja.

- Ako predmeti ili tekućine prodru u unutrašnjost uređaja, isključite ga i neka ga provjere kvalificirane osobe.
- Dok god je uređaj uključen u utičnicu (zidnu utičnicu), on nije isključen iz napajanja, čak i ako je isključen na prekidaču. Uređaj mora biti potpuno isključen iz struje prije čišćenja, servisa, održavanja ili čak premještanja s jednog mjesta na drugo.
- Grijač se ne smije nalaziti neposredno ispod utičnice.
- **UPOZORENJE:** Kako biste izbjegli pregrijavanje, nemojte prekrivati grijač.
- Uređaji nisu dizajnirani za korištenje u kombinaciji sa zasebnim timerom ili sa sustavom daljinskog upravljanja.
- Ne stavljajte nikakve predmete u područje pored grijača.
- Uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su dobile upute.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala s uređajem.
- Nemojte koristiti ovaj grijač ako je pao.
- Nemojte koristiti ako postoje vidljivi znakovi oštećenja grijača.
- **UPOZORENJE:** Nemojte koristiti ovaj grijač u malim prostorijama ako u njima borave osobe koje nisu sposobne same napustiti prostoriju, osim ako je osiguran stalni nadzor.
- **UPOZORENJE:** Kako biste smanjili rizik od požara, držite tekstil, zavjese ili bilo koji drugi zapaljivi materijal na udaljenosti od najmanje 1 m od izlaza zraka.
- Koristite ovaj uređaj na vodoravnoj i stabilnoj površini.

UPOZORENJE: Nemojte prekrivati grijač kako biste izbjegli pregrijavanje.

Grijač se ne smije stavljati izravno ispod utičnice!

Nemojte koristiti ovaj grijač u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena!

UPOZORENJE



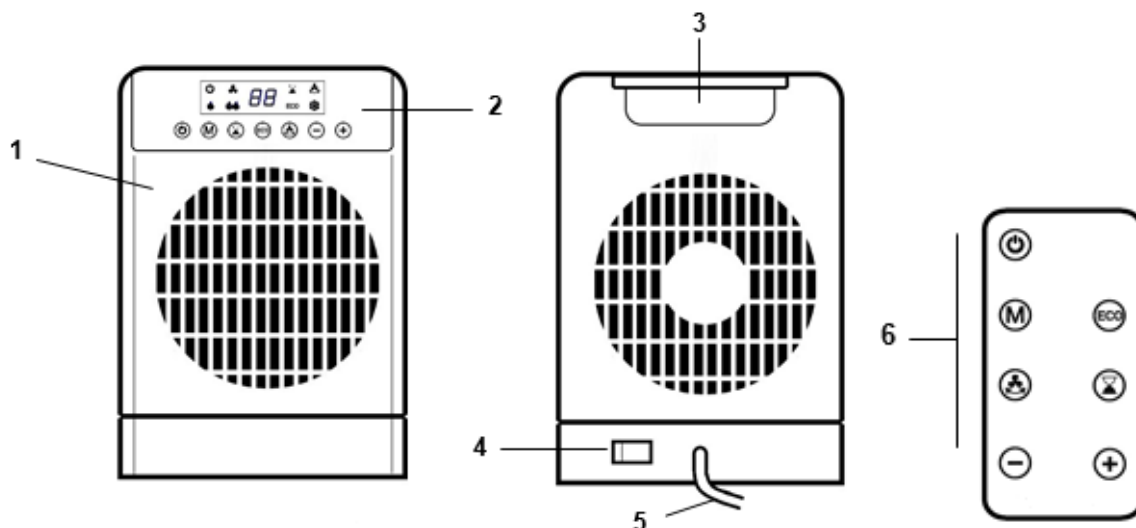
Zabranjeno je pokrivati uređaj!

Pokriivanje može uzrokovati pregrijavanje, opasnost od požara ili strujni udar!

SPECIFIKACIJA

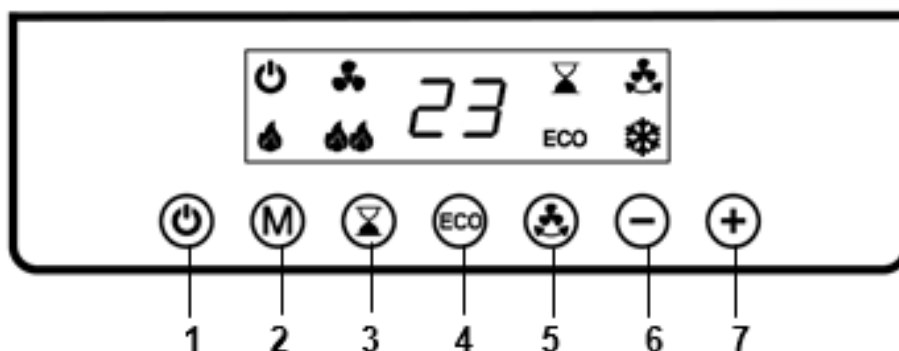
Nazivni napon	220-240 V ~
Nazivna frekvencija	50-60 Hz
Snaga	1000/2000 W
Klasa zaštite (od strujnog udara)	Klasa II.
Potrošnja energije u isključenom stanju	0,0 W
Potrošnja energije u stanju pripravnosti	0,32 W
Sezonska energetska učinkovitost grijanja u aktivnom načinu rada	91,5%

DIJELOVI PROIZVODA



1. Kućište uređaja
2. Upravljačka ploča
3. Ručka
4. Gumb za uključivanje/isključivanje (On/Off)
5. Kabel za napajanje
6. Daljinski upravljač

Upravljačka ploča

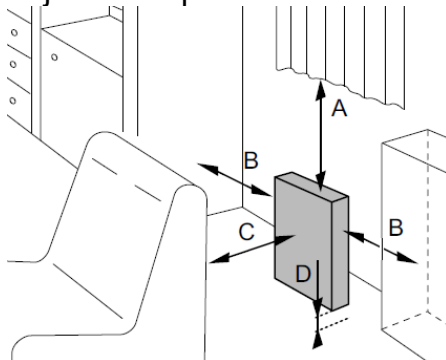


1. Uključivanje/Isključivanje (On/Off)
2. Način rada (Mode)
3. Tajmer (Timer)
4. ECO način rada
5. Način oscilacije
6. Smanjenje (-)
7. Povećanje (+)

Sigurnosna značajka: Na dnu uređaja nalazi se sigurnosni prekidač protiv prevrtanja. Grijalica će raditi samo ako je postavljena na ravnu, stabilnu površinu gdje je ovaj prekidač potpuno pritisnut. Ako se uređaj prevrne ili podigne s poda, sigurnosni prekidač automatski isključuje napajanje.

PRIJE PRVE UPORABE

- Molimo uklonite sav ambalažni materijal.
- Pazite da slučajno ne bacite bilo koji od dodataka proizvoda.
- Postavite uređaj prema sljedećim uputama:



A: ≥ 50 cm

B: ≥ 10 cm

C: ≥ 50 cm

D: ≥ 4 cm

UPORABA UREĐAJA

Na dnu uređaja nalazi se sigurnosni prekidač protiv prevrtanja. Grijalica će raditi samo ako je postavljena na ravnu, stabilnu površinu gdje je ovaj prekidač potpuno pritisnut. Ako se uređaj prevrne ili podigne s poda, sigurnosni prekidač automatski isključuje napajanje.

1. Utaknite mrežni utikač u mrežnu utičnicu s ispravnim naponom.
2. Uključite glavni prekidač napajanja na stražnjoj strani grijalice u položaj „I”. Grijalica će ući u stanje pripravnosti (indikator napajanja će treperiti i isključit će se tek kada se grijalica uključi).
3. Pritisnite dodirnu tipku On/Off  kako biste uključili grijalicu; ikona načina rada ventilatora  i ikona protiv smrzavanja prikazat  će se zajedno s sobnom temperaturom. Funkcija protiv smrzavanja održava sobnu temperaturu na 7°C. Ako je temperatura u prostoriji ispod 7°C, uređaj će automatski uključiti grijalicu na visoku snagu  kako bi zagrijao prostoriju. Ako je temperatura iznad 7°C, uređaj će automatski odabrati način rada ventilatora  kako bi rashladio prostoriju.
4. Uzastopno pritisćite tipku Mode  za prebacivanje između načina rada ventilatora , niske snage grijanja  i visoke snage grijanja .
5. Pritisnite  za povećanje/smanjenje željene sobne temperature (10-35°C). Nakon 5 sekundi od postavljanja temperature, grijalica će prikazati sobnu temperaturu. Grijalica će se uključiti/isključiti kada je sobna temperatura niža/viša od trenutne temperature.
6. Pritisnite Timer  za ulazak u način rada timera. Ikona timera  će se prikazati i znamenka sata će treperiti. Pritisnite  za postavljanje vremenskog razdoblja nakon kojeg će se grijalica isključiti. Nakon 5 sekundi od postavljanja timera, grijalica će prikazati sobnu temperaturu.
7. Pritisnite ECO  za ulazak u ECO način rada. Prikazat će se ikona eco . Zadana temperatura postavljena je na 23°C. Uređaj automatski uspoređuje vašu unaprijed postavljenu ciljnu temperaturu s trenutnom sobnom temperaturom kako bi odabrao najučinkovitiju razinu grijanja. To osigurava održavanje željene temperature

uz optimizaciju potrošnje energije. Temperatura se može podesiti u rasponu od 15°C do 35°C. Uređaj radi na temelju sljedeće logike:

- a. Ako je sobna temperatura unutar 3°C od vašeg cilja, uređaj radi na 1. stupnju grijanja (1000 W).
 - b. Ako je sobna temperatura 6°C ili više ispod vašeg cilja, uređaj se prebacuje na 2. stupanj grijanja (2000 W).
8. Pritisnite  kako bi grijalica oscilirala s jedne strane na drugu. Ponovno pritisnite  za isključivanje oscilacije.
 9. Pritisnite  za isključivanje grijalice. Hladan zrak će nastaviti puhati još 30 sekundi (zaslon će prikazati odbrojavanje od 30 do 0). Ova značajka štiti grijalicu i produljuje životni vijek proizvoda.
 10. Grijalica sadrži zaštitni uređaj koji štiti od pregrijavanja. Ako se grijalica pregrije, sustav za ograničavanje temperature unutar uređaja automatski će prekinuti napajanje grijaćeg elementa dok ventilator nastavlja raditi kako bi ohladio uređaj. Uređaj se može ponovno pokrenuti čim se ponovno uspostave normalni uvjeti i temperatura potrebna za njegov rad. Identificirajte uzroke ovog pregrijavanja kako biste izbjegli ponavljanje.
 11. Ako se uređaj nagne, sigurnosni sustav automatski prekida napajanje i indikator se gasi. Postavite uređaj na vodoravnu površinu i on će ponovno početi s radom.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Ako grijač ne koristite dulje vrijeme, obrišite površinu suhom krpom.
- Pričekajte da se uređaj ohladi, odspojite utikač i zatim ga očistite!
- Obrišite blago vlažnom krpom.
- Nikada ne čistite izravno vodom!
- Nikada ne čistite kiselinom ili kemijskim razrjeđivačem!
- Prije ponovne uporabe provjerite ima li prljavštine u ventilacijskim otvorima!

ZBRINJAVANJE OTPADA

Zbrinjavanje otpadne električne i elektroničke opreme	
	Ova oznaka na proizvodu i ambalaži označava da je zabranjeno odlagati nekorišćen proizvod u kućni otpad, jer je vrlo zagađujući. Za više informacija obratite se nadležnoj lokalnoj službi. Ova oznaka vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako proizvod želite odlagati izvan Europske unije, obratite se lokalnim vlastima vezano za relevantne propise.

Proizvođač/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

OZNAKA CE



Ova oznaka označava da je proizvod u skladu s primjenjivim propisima Europske unije i da se može slobodno distribuirati unutar Europske unije.

Návod na použitie

DYRAS

Ventilátorový ohrievač
Model: FH-2000DWH



Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie, prosím!

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú súvisiacim nebezpečenstvám.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti mladšie ako 3 roky by mali byť udržiavané mimo dosahu, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú spotrebič iba zapínať/vypínať za predpokladu, že bol umiestnený alebo inštalovaný vo svojej určenej normálnej prevádzkovej polohe a že sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú súvisiacim nebezpečenstvám.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú spotrebič zapájať do zásuvky, regulovať ho, čistiť ani vykonávať používateľskú údržbu.
- **UPOZORNENIE** — Niektoré časti tohto výrobku sa môžu veľmi zohriať a spôsobiť popáleniny. Osobitnú pozornosť treba venovať prítomnosti detí a zraniteľných osôb.
- Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte pokyny.
- Spotrebič musí byť inštalovaný v súlade s vnútroštátnymi predpismi na používanie.
- Je nevyhnutné byť ostražitý a dohliadať na spotrebič, ak sú v blízkosti deti.
- Tento spotrebič je určený len na domáce a vnútorné použitie. Nepoužívajte vonku. Teplovzdušný ohrievač používajte iba tak, ako je uvedené v pokynoch. Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je v súlade s pokynmi výrobcu, môže mať za následok poškodenie majetku alebo zranenie osôb.
- Používajte tento spotrebič v dobre vetranej miestnosti. Nezakrývajte spotrebič ani prúdenie vzduchu.
- Nenechávajte tento spotrebič bez dozoru, keď je zapnutý. Ak výrobok nepoužívate, vždy sa uistite, že je bezpečne v polohe „Vypnuté“ (O) a vytiahnutý zo zásuvky.
- Veľkú pozornosť treba venovať používaniu deťmi alebo staršími osobami alebo v ich prítomnosti.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Kábel neukladajte pod koberec ani pod žiadny ťažký predmet a nezakrývajte ho.
- Aby ste predišli nehodám, vyhýbajte sa miestam, kde by o kábel mohol niekto zakopnúť. Neumiestňujte na nestabilné povrchy.
- Aby sa predišlo riziku požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, je nevyhnutné, aby spotrebič nebol vystavený dažďu alebo vlhkosti a aby nebol otváraný. Spotrebič obsahuje elektrické časti, ktoré by vás mohli zasiahnuť elektrickým prúdom alebo popáliť.
- Neumiestňujte tento spotrebič do blízkosti horľavých tkanín, povrchov alebo kvapalín, aby ste predišli riziku požiaru. Udržujte ho v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja, ktorý by mohol spôsobiť nebezpečenstvo, a udržiajte ho v bezpečnej vzdialenosti (či už spredu, zozadu alebo zo strán). Nepoužívajte tento spotrebič v miestach, ako sú garáže, sklady atď., kde sú skladované nebezpečné alebo horľavé produkty (farby, palivo, alkohol atď.).
- Tento výrobok je horúci, keď je zapnutý. Aby nedošlo k poraneniu alebo popáleniu, nedotýkajte sa ho priamo a používajte rukavice alebo iné prostriedky.
- Nepoužívajte tento ohrievač v bezprostrednom okolí vane, sprchy alebo bazéna.

- Skontrolujte, či napätie zodpovedá napájaciemu zdroju (sieťová zásuvka 230 V). Aby sa predišlo riziku úrazu elektrickým prúdom, zapojte spotrebič tak, aby kolíky správne zapadli do zásuvky.
- V prípade, že potrebujete predlžovací kábel, uistite sa, že je vhodný pre úroveň výkonu spotrebiča.
- Ak do vnútra spotrebiča vniknú predmety alebo kvapaliny, odpojte ho zo zásuvky a nechajte ho skontrolovať kvalifikovanou osobou.
- Kým spotrebič zostáva zapojený do zásuvky (stenovej zásuvky), nie je odpojený od elektrickej siete, aj keď je vypnutý. Pred čistením, servisom, údržbou alebo aj premiestňovaním z jedného miesta na druhé musí byť spotrebič úplne odpojený zo siete.
- Ohrievač nesmie byť umiestnený priamo pod elektrickou zásuvkou.
- VAROVANIE: Aby nedošlo k prehriatiu, ohrievač nezakrývajte.
- Spotrebiče nie sú určené na použitie v spojení so samostatným časovačom alebo so systémom diaľkového ovládania.
- Do oblasti vedľa ohrievača nekladajte žiadne predmety.
- Spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené.
- Na deti je potrebné dohliadať, aby sa so spotrebičom nehrali.
- Nepoužívajte tento ohrievač, ak spadol.
- Nepoužívajte, ak sú na ohrievači viditeľné známky poškodenia.
- VAROVANIE: Nepoužívajte tento ohrievač v malých miestnostiach, ak sú obsadené osobami, ktoré nie sú schopné opustiť miestnosť samy, pokiaľ nie je zabezpečený neustály dozor.
- VAROVANIE: Aby sa znížilo riziko požiaru, udržiavajte textílie, záclony alebo akýkoľvek iný horľavý materiál v minimálnej vzdialenosti 1 m od výstupu vzduchu.
- Používajte toto zariadenie na vodorovnom a stabilnom povrchu.

VAROVANIE: Pre zabránenie prehriatiu ohrievač nezakrývajte.

Vykurovacie teleso nesmie byť umiestnené priamo pod zásuvkou!

Nepoužívajte tento ohrievač v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna!

POZOR



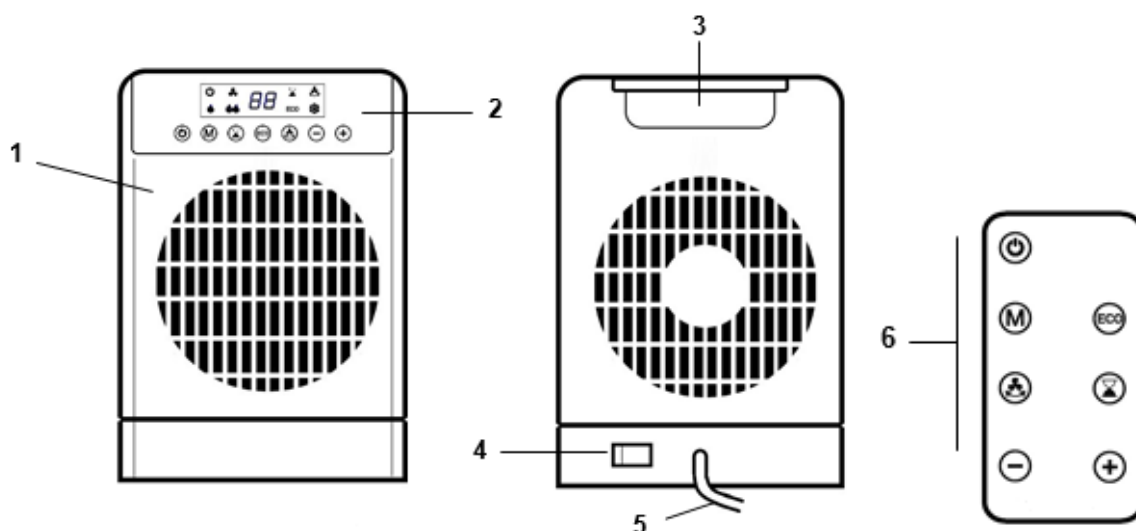
Zariadenie **nezakrývajte!**

Zakrytie môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru, úraz elektrickým prúdom!

ŠPECIFIKÁCIE

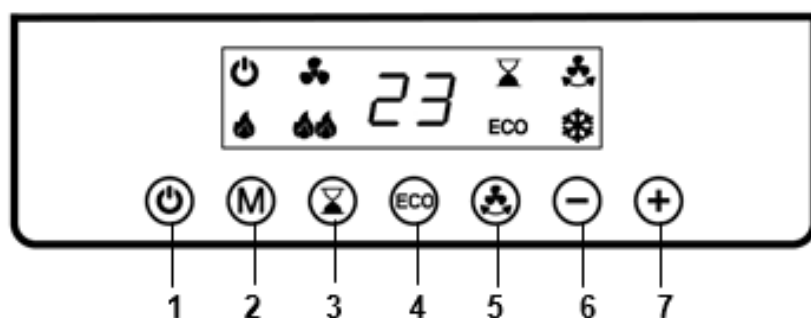
Menovité napätie	220-240 V ~
Menovitá frekvencia	50-60 Hz
Výkon	1000/2000 W
Trieda ochrany (pred úrazom elektrickým prúdom)	Trieda II.
Spotreba energie vo vypnutom stave	0,0 W
Spotreba energie vo pohotovostnom režime	0,32 W
Sezónna energetická účinnosť vykurovania v aktívnom režime	91,5%

ZOSTAVA PRODUKTU



1. Telo zariadenia
2. Ovládací panel
3. Rukoväť
4. Tlačidlo Zapnúť/Vypnúť
5. Napájací kábel
6. Diaľkové ovládanie

Ovládací panel

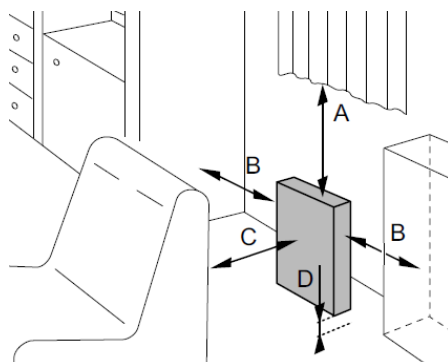


1. Zapnúť/Vypnúť
2. Režim (Mode)
3. Časovač (Timer)
4. Režim ECO
5. Režim oscilácie
6. Znížiť (-)
7. Zvýšiť (+)

Bezpečnostná funkcia: Na spodnej strane spotrebiča sa nachádza bezpečnostný spínač proti prevráteniu. Ohrievač bude fungovať iba vtedy, ak je umiestnený na rovnom, stabilnom povrchu a tento spínač je úplne stlačený. Ak sa zariadenie prevráti alebo sa zdvihne z podlahy, bezpečnostný spínač automaticky vypne napájanie.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Odstráňte prosím všetok obalový materiál.
- Uistite sa, že ste omylom nevyhodili žiadne príslušenstvo k výrobku.
- Spotrebič umiestnite podľa nasledujúcich pokynov:



A: ≥ 50 cm

B: ≥ 10 cm

C: ≥ 50 cm

D: ≥ 4 cm

POUŽÍVANIE SPOTREBIČA

Na spodnej strane spotrebiča sa nachádza bezpečnostný spínač proti prevráteniu. Ohrievač bude fungovať iba vtedy, ak je umiestnený na rovnom, stabilnom povrchu a tento spínač je úplne stlačený. Ak sa zariadenie prevráti alebo sa zdvihne z podlahy, bezpečnostný spínač automaticky vypne napájanie

1. Pripojte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky so správnym napätím.
2. Prepnite hlavný vypínač na zadnej strane ohrievača do polohy „I“. Ohrievač prejde do pohotovostného režimu (kontrolka napájania bude blikať a zhasne až vtedy, keď sa ohrievač zapne).
3. Stlačením dotykového tlačidla Zapnúť/Vypnúť  ohrievač zapnete; na displeji sa spolu s izbovou teplotou zobrazí ikona režimu ventilátora  a ikona ochrany proti mrazu . Funkcia ochrany proti mrazu udržiava izbovú teplotu na 7°C. Ak je teplota v miestnosti nižšia ako 7°C, spotrebič automaticky zapne ohrievač na vysoký výkon , aby miestnosť zahrial. Ak je teplota vyššia ako 7°C, spotrebič automaticky zvolí režim ventilátora , aby miestnosť ochladil.
4. Opakovaným stláčaním tlačidla režimu  (Mode) prepínajte medzi režimom ventilátora , nízkym výkonom ohrevu  a vysokým výkonom ohrevu .
5. Pomocou tlačidiel  /  zvýšte/znížte požadovanú izbovú teplotu (10–35°C). Po 5 sekundách od nastavenia teploty ohrievač zobrazí aktuálnu izbovú teplotu. Ohrievač sa zapne/vypne, keď je izbová teplota nižšia/vyššia ako nastavená teplota.
6. Stlačením tlačidla  (Timer) prejdete do režimu časovača. Zobrazí sa ikona časovača  a začne blikať číslica hodín. Stlačením  /  nastavte časový úsek, po ktorého uplynutí sa ohrievač vypne. Po 5 sekundách od nastavenia časovača ohrievač opäť zobrazí izbovú teplotu.
7. Stlačením tlačidla ECO  vstúpite do režimu ECO. Zobrazí sa ikona eco . Predvolená teplota je nastavená na 23°C. Spotrebič automaticky porovnáva vašu prednastavenú cieľovú teplotu s aktuálnou izbovou teplotou, aby vybral najúčinnější stupeň ohrevu. To zaisťuje udržiavanie požadovanej teploty pri optimalizácii spotreby energie. Teplotu je možné nastaviť v rozsahu 15°C až 35°C. Zariadenie pracuje na základe nasledujúcej logiky:

- a. a. Ak je izbová teplota v rozmedzí 3°C od vášho cieľa, spotrebič beží na 1. stupni ohrevu (1000 W).
- b. b. Ak je izbová teplota o 6°C alebo viac nižšia ako váš cieľ, spotrebič sa prepne na 2. stupeň ohrevu (2000 W).
8. Stlačením tlačidla  zapnete osciláciu ohrievača zo strany na stranu. Opätovným stlačením tlačidla  osciláciu vypnete.
9. Stlačením tlačidla  ohrievač vypnete. Studený vzduch bude vyfukovaný ešte ďalších 30 sekúnd (na displeji sa zobrazí odpočítavanie od 30 do 0). Táto funkcia chráni ohrievač a predlžuje životnosť výrobku.
10. Ohrievač obsahuje ochranné zariadenie proti prehriatiu. Ak sa teplovzdušný ohrievač prehreje, systém obmedzenia teploty vo vnútri spotrebiča automaticky odpojí napájanie vykurovacieho telesa, zatiaľ čo ventilátor naďalej beží, aby spotrebič ochladil. Spotrebič sa môže znova spustiť, hneď ako sa obnovia normálne podmienky a teplota potrebná na jeho prevádzku. Zistite príčiny tohto prehriatia, aby ste zabránili jeho opakovaniu.
11. Ak sa spotrebič nakloní, bezpečnostný systém automaticky odpojí napájanie a kontrolka zhasne. Umiestnite spotrebič na vodorovný povrch a ten začne opäť pracovať.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Ak ohrievač dlhšie nepoužívate, utrite povrch suchou handričkou!
- Počkajte, kým zariadenie vychladne, odpojte ho od siete a vyčistite ho!
- Utrite ho mierne vlhkou handričkou!
- Nikdy ho neumývajte priamo vodou!
- Nikdy ho nečistite kyselinami alebo chemickými riedidlami!
- Pred ďalším použitím skontrolujte, či nie sú vzduchové otvory znečistené!

ODPADOVÉ HOSPODÁRSTVO

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení	
	Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že výrobok je zakázané vyhadzovať do domového odpadu, pretože je vysoko znečisťujúci. Ďalšie informácie získate od miestnych orgánov! Toto označenie platí v celej Európskej únii. Ak chcete svoj výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, overte si príslušné predpisy na miestnych orgánoch!

Výrobca/Dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE



Účelom označenia je uviesť, že výrobok spĺňa normy EÚ, ktoré sa naň vzťahujú, a môže sa voľne predávať v EÚ.

Navodila za uporabo

DYRAS

Toplotni ventilator
Model: FH-2000DWH



Pred uporabo natančno preberite navodila!

VARNOSTNA NAVODILA

- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo vključene nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- Otroke, mlajše od 3 let, je treba držati stran, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Otroci, stari od 3 do 8 let, smejo napravo samo vklopiti/izklopiti, pod pogojem, da je bila postavljena ali nameščena v predvidenem normalnem delovnem položaju in da so pod nadzorom ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave ter razumejo vključene nevarnosti.
- Otroci, stari od 3 do 8 let, ne smejo priključiti, regulirati in čistiti naprave ali izvajati uporabniškega vzdrževanja.
- **POZOR** — Nekateri deli tega izdelka se lahko močno segrejejo in povzročijo opekline. Posebno pozornost je treba nameniti tam, kjer so prisotni otroci in ranljive osebe.
- Pred prvo uporabo naprave preberite navodila.
- Naprava mora biti nameščena v skladu z nacionalnimi predpisi za uporabo.
- Bodite pozorni in nadzorujte napravo, ko so v bližini otroci.
- Ta naprava je zasnovana samo za domačo in notranjo uporabo. Ne uporabljajte na prostem. Grelnik uporabljajte samo tako, kot je navedeno v navodilih. Vsaka druga uporaba, ki ni v skladu z navodili proizvajalca, lahko povzroči materialno škodo ali telesne poškodbe.
- Napravo uporabljajte v dobro prezračevanem prostoru. Ne prekrivajte naprave ali pretoka zraka.
- Vključene naprave ne puščajte brez nadzora. Ko naprave ne uporabljate, se vedno prepričajte, da je v položaju za izklop (O) in izključena iz vtičnice.
- Pri uporabi s strani otrok ali starejših oseb oziroma v njihovi prisotnosti je potrebna velika previdnost.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.
- Kabla ne polagajte pod preprogo ali kateri koli težek predmet in ga ne prekrivajte.
- Da bi se izognili nesrečam, ga držite stran od območij, kjer bi se ljudje lahko spotaknili. Ne postavljajte na nestabilne površine.
- Da bi se izognili nevarnosti požara ali električnega udara, je nujno, da naprava ni izpostavljena dežju ali vlagi in da se ne odpira. Naprava vsebuje električne dele, ki vas lahko udarijo ali opečejo.
- Naprave ne postavljajte v bližino vnetljivih tkanin, površin ali tekočin, da se izognete nevarnosti požara. Držite jo stran od virov nevarnosti in vzdržujte varnostno razdaljo (spredaj, zadaj ali ob straneh). Naprave ne uporabljajte v prostorih, kot so garaže, skladišča itd., kjer so shranjeni nevarni ali vnetljivi izdelki (barve, gorivo, alkohol itd.).
- Izdelek je med delovanjem vroč. Da bi se izognili poškodbam ali opeklinam, se ga ne dotikajte neposredno; uporabite rokavice ali druge pripomočke.
- Tega grelnika ne uporabljajte v neposredni bližini kadi, tuša ali bazena.
- Preverite, ali napetost ustreza napajanju (230 V omrežna vtičnica). Da bi se izognili nevarnosti električnega udara, napravo priključite tako, da so zatiči pravilno nameščeni v vtičnico.
- Če potrebujete podaljšek, se prepričajte, da je primeren za stopnjo moči naprave.

- Če v notranjost naprave prodrejo predmeti ali tekočine, jo izključite in naj jo pregledajo usposobljene osebe.
- Dokler naprava ostane priključena v vtičnico, ni odklopljena iz električnega omrežja, tudi če je izklopljena. Pred čiščenjem, servisiranjem, vzdrževanjem ali prestavljanjem mora biti naprava popolnoma izključena iz električnega omrežja.
- Grelnik ne sme biti nameščen neposredno pod vtičnico.
- OPOZORILO: Da bi se izognili pregrevanju, grelnika ne prekrivajte.
- Naprave niso zasnovane za uporabo v povezavi z ločenim časovnikom ali sistemom za daljinsko upravljanje.
- V območje ob grelniku ne postavljajte nobenih predmetov.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so prejele navodila.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Tega grelnika ne uporabljajte, če je padel na tla.
- Ne uporabljajte, če so na grelniku vidni znaki poškodb.
- OPOZORILO: Tega grelnika ne uporabljajte v majhnih prostorih, kjer so osebe, ki niso sposobne same zapustiti prostora, razen če je zagotovljen stalen nadzor.
- OPOZORILO: Da zmanjšate nevarnost požara, naj bodo tekstil, zavese ali kateri koli drug vnetljiv material oddaljeni najmanj 1 m od izhoda zraka.
- To napravo uporabljajte na vodoravni in stabilni površini.

POZOR: Ne pokrivajte grelnika, da ne bi prišlo do pregrevanja.

Grelnega elementa ne smete postaviti neposredno pod vtičnico!

Ne uporabljajte tega grelnika v neposredni bližini kadi, prhe ali plavalnega bazena!

POZOR



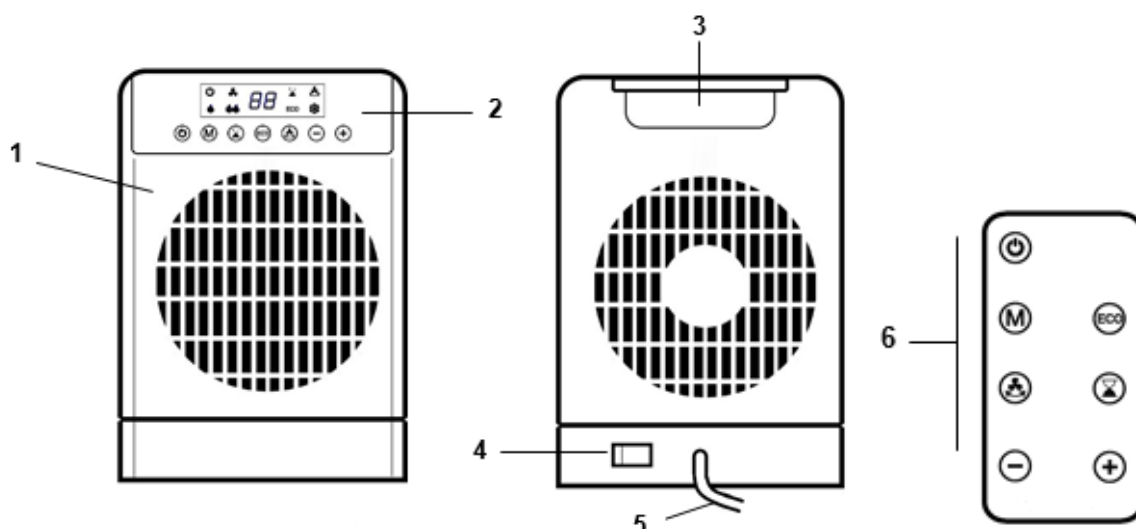
Naprave nikoli ne pokrivajte!

Prekrivanje lahko povzroči pregrevanje, nevarnost požara, električni udar!

SPECIFIKACIJA

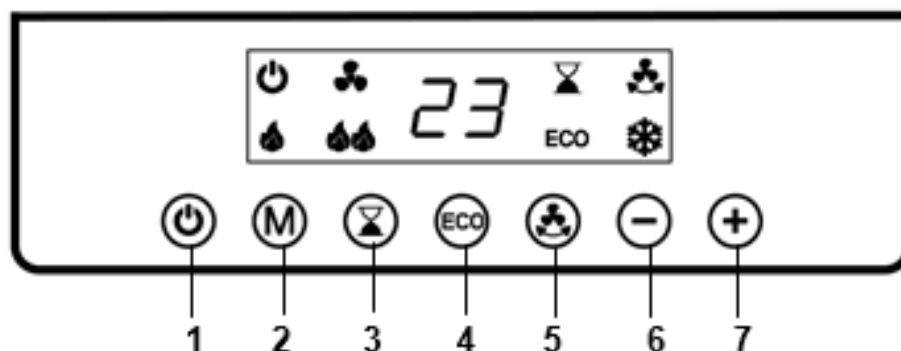
Nazivna napetost	220-240 V ~
Nazivna frekvenca	50-60 Hz
Moč	1000/2000 W
Razred zaščite (pred električnim udarom)	Razred II.
Poraba energije v izklopljenem stanju	0,0 W
Poraba energije v stanju pripravljenosti	0,32 W
Sezonska energijska učinkovitost ogrevanja v aktivnem načinu	91,5%

STRUKTURA IZDELKA



1. Ohišje naprave
2. Nadzorna plošča
3. Ročaj
4. Gumb za vklop/izklop
5. Napajalni kabel
6. Daljinski upravljalnik

Nadzorna plošča

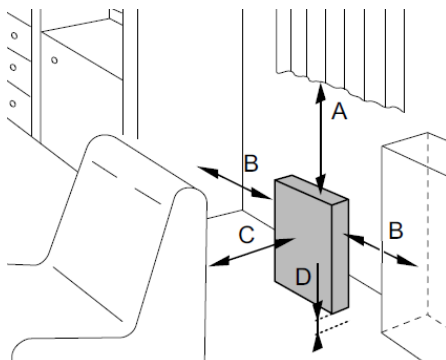


1. Vklop/Izklop
2. Način (Mode)
3. Časovnik (Timer)
4. Način ECO
5. Način oscilacije
6. Zmanjšanje (-)
7. Povečanje (+)

Varnostna funkcija: Na spodnji strani naprave je varnostno stikalo proti prevrnitvi. Grelnik bo deloval le, če je postavljen na ravno, stabilno površino, kjer je to stikalo popolnoma pritisnjeno. Če se naprava prevrne ali dvigne s tal, varnostno stikalo samodejno izklopi napajanje.

UPORABA NAPRAVE

- Prosimo, odstranite vso embalažo.
- Pazite, da nenamerno ne zavržete katerega od dodatkov izdelka.
- Napravo postavite v skladu z naslednjimi navodili:



A: ≥ 50 cm

B: ≥ 10 cm

C: ≥ 50 cm

D: ≥ 4 cm

UPORABA NAPRAVE

Na spodnji strani naprave je varnostno stikalo proti prevrnitvi. Grelnik bo deloval le, če je postavljen na ravno, stabilno površino, kjer je to stikalo popolnoma pritisnjeno. Če se naprava prevrne ali dvigne s tal, varnostno stikalo samodejno izklopi napajanje.

1. Omrežni vtič priključite v omrežno vtičnico z ustrežno napetostjo.
2. Glavno stikalo za napajanje na zadnji strani grelnika preklopite v položaj „I“. Grelnik bo prešel v stanje pripravljenosti (indikator napajanja bo utripal in ugasnil šele, ko se grelnik vklopi).
3. Pritisnite tipko na dotik za vklop/izklop , da vklopite grelnik; na zaslonu se bodo poleg sobne temperature prikazali ikona načina ventilatorja  in ikona proti zmrzovanju . Funkcija proti zmrzovanju vzdržuje sobno temperaturo pri 7°C. Če je temperatura v prostoru nižja od 7°C, naprava samodejno vklopi grelnik na visoko moč , da ogreje prostor. Če je temperatura nad 7°C, naprava samodejno izbere način ventilatorja  za hlajenje prostora.
4. Večkrat pritisnite gumb Mode  za preklapljanje med načinom ventilatorja , nizko močjo gretja  in visoko močjo gretja .
5. Pritisnite  za povečanje/zmanjšanje zelene sobne temperature (10–35°C). Po 5 sekundah po nastavitvi temperature bo grelnik prikazal trenutno sobno temperaturo. Grelnik se vklopi/izklopi, ko je sobna temperatura nižja/višja od nastavljene temperature.
6. Pritisnite Timer  za vstop v način časovnika. Prikaže se ikona časovnika  in številka ure bo utripala. Pritisnite , da nastavite časovno obdobje, po katerem se bo grelnik izklopil. Po 5 sekundah po nastavitvi časovnika bo grelnik ponovno prikazal sobno temperaturo.
7. Pritisnite ECO  za vstop v način ECO. Prikaže se ikona . Privzeta temperatura je nastavljena na 23°C. Naprava samodejno primerja vašo nastavljeno ciljno temperaturo s trenutno sobno temperaturo, da izbere najučinkovitejšo stopnjo ogrevanja. To zagotavlja vzdrževanje zelene temperature ob optimizaciji porabe energije. Temperaturo lahko nastavite v območju od 15°C do 35°C. Naprava deluje po naslednji logiki:

- a. Če je sobna temperatura znotraj 3°C od vašega cilja, naprava deluje na 1. stopnji gretja (1000 W).
 - b. Če je sobna temperatura 6°C ali več pod vašim ciljem, naprava preklopi na 2. stopnjo gretja (2000 W).
8. Pritisnite  za vklop oscilacije grelnika z ene strani na drugo. Ponovno pritisnite , da izklopite oscilacijo.
9. Pritisnite  za izklop grelnika. Hladen zrak bo pihal še 30 sekund (zaslon bo prikazal odštevanje od 30 do 0). Ta funkcija ščiti grelnik in podaljšuje življenjsko dobo izdelka.
10. Grelnik vsebuje zaščitno napravo proti pregrevanju. Če se grelnik pregreje, sistem za omejevanje temperature v napravi samodejno prekine napajanje grelnega elementa, medtem ko ventilator še naprej deluje, da napravo ohladi. Naprava se lahko ponovno zažene, ko se vzpostavijo normalni pogoji in temperatura, potrebna za delovanje. Ugotovite vzroke tega pregrevanja, da preprečite ponovitve.
11. Če se naprava nagne, varnostni sistem samodejno prekine napajanje in indikator ugasne. Postavite napravo na vodoravno površino in ponovno bo začela delovati.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Če grelnika ne uporabljate dlje časa, obrišite površino naprave s suho krpo!
- Počakajte, da se stroj ohladi, tet izdelek nato izključite iz električnega omrežja in ga očistite!
- Obrišite z rahlo vlažno krpo!
- Nikoli ne umivajte direktno pod vodo!
- Nikoli ne čistite s kislinami ali kemičnimi razredčili!
- Pred ponovno uporabo preverite, ali v zračnikih ni umazanije!

RAVNANJE Z ODPADKI

Uničenje rabljene električne in elektronske opreme	
	Ta oznaka na izdelku in embalaži izdelka pomeni, da je izdelek prepovedano odvreči v gospodinjske odpadke, saj to močno onesnažuje okolje. Za več informacij se obrnite na lokalni organ! Ta znak je veljaven v vsej Evropski uniji. Če želite izdelek odstraniti zunaj Evropske unije, se o ustreznih predpisih pozanimajte pri lokalnih organih!

Proizvajalec/Uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SIMBOL CE



Namen oznake je prikazati, da je izdelek skladen s standardi EU, ki veljajo zanj, in se lahko prosto trži v EU.



www.dyras.eu

A Dyras Europe Kft. írásbeli engedélye nélkül tilos a tartalom bármely részének (beleértve a logókat, a designt, a fotókat, a szöveget, a színösszeállítást, elrendezést stb.) bármely célból történő reprodukálása, felhasználása vagy továbbterjesztése, valamint harmadik félnek ilyen célból történő továbbítása.

A „dyras” a Dyras Europe Kft. bejegyzett védjegye.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a third party for such purposes, without the written permission of Dyras Europe Kft.

“dyras” is a registered trademark of Dyras Europe Kft.

Die Vervielfältigung, Verwendung oder Weiterverbreitung von Teilen des Inhalts (einschließlich Logos, Design, Fotos, Text, Farbschema, Layout usw.) zu beliebigen Zwecken oder die Weitergabe an Dritte zu diesem Zweck ist ohne schriftliche Genehmigung von Dyras Europe Kft. verboten.

„dyras“ ist eine eingetragene Marke von Dyras Europe Kft.

Reprodukce, používání nebo další šíření jakékoli části obsahu (včetně loga, designu, fotografií, textu, barevného schématu, rozvržení atd.) pro jakýkoli účel nebo přenos třetím stranám k tomuto účelu je bez písemného souhlasu společnosti Dyras Europe Kft. zakázáno.

"dyras" je registrovanou ochrannou známkou společnosti Dyras Europe Kft.

Bez pismenog dopuštenja društva Dyras Europe Kft., zabranjeno je reproduciranje, korištenje ili redistribucija bilo kojeg dijela sadržaja (uključujući logotipe, dizajn, fotografije, tekst, shemu boje, izgled i sl.) u bilo koju svrhu, kao i prijenos trećim stranama u navedenu svrhu.

"dyras" je registrirani zaštitni znak tvrtke Dyras Europe Kft.

Reprodukcia, používanie alebo ďalšie šírenie akejkoľvek časti obsahu (vrátane loga, dizajnu, fotografií, textu, farebnej schémy, rozvrhnutia atď.) na akýkoľvek účel alebo prenos tretím stranám na takýto účel je bez písomného súhlasu spoločnosti Dyras Europe Kft. zakázané.

"dyras" je registrovaná ochranná známka spoločnosti Dyras Europe Kft.

Brez pisnega dovoljenja družbe Dyras Europe Kft. se nobenega dela vsebine (vključno z logotipi, oblikovanjem, fotografijami, besedilom, ureditvijo barvne sheme itd.) ne sme reproducirati, ponovno uporabljati ali razširjati v kakršen koli namen ali ga v te namene posredovati tretji osebi.

"dyras" je registrirana blagovna znamka družbe Dyras Europe Kft.